

Отзыв

на диссертационное исследование Хурсановой Нодир Нигматовны на тему «Роль и место русского языка в языковом пространстве Республики Таджикистан (социолингвистический анализ) на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Хурсановой Нодир Нигматовны на тему «Роль и место русского языка в языковом пространстве Республики Таджикистан (социолингвистический анализ) посвящено исследованию пространства распространения русского языка в Таджикистане. Диссертант, рассматривает официальный статус русского языка, как языка межнационального общения, инструмента социальной адаптации, а также как фактора, влияющего на образовательные, культурные и политические процессы. Русский язык занимает сложное и многогранное место в современном языковом пространстве, его роль и место определяются комплексом социолингвистических, политических, культурных и экономических факторов.

Сегодня, когда глобализация широко распространяется следует отметить, что именно в современном мире языковая политика и функционирование языков в многоязычных обществах становятся важными аспектами социолингвистического анализа.

Одним из основополагающих понятий данного направления является билингвизм. Проблема русско-таджикского билингвизма в Республике Таджикистан является актуальной и многогранной темой, касающейся как лингвистических, так и социокультурных аспектов. В мире существует множество регионов и стран, где сосуществуют несколько языков, и использование двух (или более) языков может привести к различным вызовам.

К основным аспектам русского языка диссертант относит:

- 1) лингвистические аспекты: интерференционные ошибки на всех уровнях языка – фонетическом, грамматическом и лексическом;
- 2) социокультурные аспекты: в ситуации двуязычия один из языков может стать доминирующим, что может привести к угасанию другого языка, особенно если он не поддерживается обществом;
- 3) политические аспекты: разные страны применяют различные языковые политики; экономические или политические факторы могут влиять на статус и использование языков.

Проблема двуязычия требует комплексного подхода, учитывающего лингвистические, культурные и социальные аспекты. Устойчивое развитие двуязычия возможно только при условии уважения к языковому и культурному многообразию, а также при наличии эффективных образовательных систем и языковой политики.

Актуальность данного исследования состоит в изучение развивающихся языковых контактов, особенно в свете развития миграционных процессов, которые приводят к более частому взаимодействию между различными языками и культурами. В условиях языкового разнообразия и многокультурности двуязычие и многоязычие приобретает особое значение как в научных исследованиях, так и в практическом применении. В многоязычных обществах, где существует несколько языков, интерференция становится естественным следствием взаимодействия, и её понимания, что важно для разработки эффективных методик обучения и координации языковой политики. Понятие интерференции в рамках теории языковых контактов помогает глубже понять механизмы, через которые языки влияют друг на друга. Это включает как лексико-семантические изменения, так и фонетические и грамматические трансформации. Изучение интерференции предоставляет возможность анализировать не только отдельные языковые элементы, но и более широкий контекст речевой деятельности, включая интонационные и акцентуационные особенности, которые возникают в процессе языкового контакта.

В целом, исследование билингвизма в рамках теории языковых контактов представляется востребованным и необходимым для более глубокого понимания языковых процессов, происходящих в многоязычных обществах, и участия в научном дискурсе о роли языков в современном мире.

Для проведения детального анализа данной темы диссертант рассмотрела работы таких ученых как Р. И. Хашимова, Шамбезода Х. Дж., К Дубовицкой И.М., Гусейновой Т.В. Касимова, Нозимова А.А., Агафонова М.П., Нагзибекова М.Б., Эгамзод М., Усмонов Р. А.

Нодира Нигматовна определив следующие задачи приняла их за основу своей работы:

- 1) изучение и анализ теоретических основ и концептуальных подходов к проблематике роли и статуса русского языка в глобальном лингвистическом контексте;
- 2) исследование и описание процессов функционирования русского языка на постсоветском пространстве;
- 3) анализ реализации государственной языковой политики Таджикистана, направленной на укрепление позиций русского языка;
- 4) проведение социолингвистического исследования с целью определения роли и статуса русского языка среди его носителей в соответствующем сообществе;
- 5) определение лингвистической роли и места русизмов в лексической системе таджикского языка, выявив их функциональные и структурные особенности;
- 6) проведение социолингвистического эксперимента, направленного на выявление интерферентных явлений в русской речи носителей таджикского языка на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях.

Проведение такого многоаспектного исследования интерференции на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом и грамматическом) является новым подходом для проведения такого типа исследований. Новизна исследования также состоит в определении русской заимствованной лексики в таджикском языке, что, в свою очередь, может способствовать лучшему пониманию процессов языковой смены, адаптации и интерференции в современном мире.

Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается в том, что оно вносит вклад в развитие социалингвистической теории, расширяя представления о функционировании русского языка в поликультурном и полиэтническом пространстве постсоветского региона. Работа обогащает научные представления о механизмах языкового взаимодействия в условиях официального билингвизма и о факторах, влияющих на статус и реальное функционирование русского языка в Республике Таджикистан.

Исследование способствует развитию теоретико-методологических подходов к изучению языковой ситуации и политики, процессов языковой адаптации и межкультурного взаимодействия. В рамках анализа функционирования русского языка в конкретном социокультурном контексте предложены уточнения понятий «языковая ситуация», «языковой статус», «функциональная стратификация языка», а также рассмотрены специфические черты языковой динамики в постсоветском пространстве. Практическая значимость диссертации состоит в том, что результаты исследования могут использоваться в преподавании дисциплины «Основы языкознания», «Общее языкознание», «Социалингвистика», «Лексикология», «Лексикография», «Русский язык», «Межкультурная коммуникация», «Этимология» и т.д.

Диссертант свои выводы обосновала на основе проведенного социологического опроса, социалингвистического эксперимента, а также изучения контента русско-таджикского и таджикско-русского словарей, толковых словарей русского и таджикского языков, а также примеров из Русского учебного корпуса, созданного профессором Е.В. Рахилиной [<http://web-corpora.net/RLC/search>].

Диссертант для написания своей работы использовала как общенаучные, лингвистические методы, а также методы обработки материала, такие как: описательный метод, сравнительный метод, сопоставительный метод, метод социалингвистического анкетирования, методы количественного и качественного анализа.

Диссертационное исследование Хурсановой Н.Н. состоит из введения, трех глав и заключения, списка использованной научной литературы. Общий объем составляет 238 страниц компьютерного набора.

Во введении определены объект и предмет исследования, обоснованы его актуальность и новизна, указаны цель и задачи, отмечена теоретическая и практическая значимость, описаны источники изучаемого материала и методы его исследования, выявлены основные итоги работы, сформулированы

«Лексикография», «Русский язык», «Межкультурная коммуникация», «Этимология» и т.д.

Диссертант свои выводы обосновала на основе проведенного социологического опроса, социолингвистического эксперимента, а также изучения контента русско-таджикского и таджикско-русского словарей, толковых словарей русского и таджикского языков, а также примеров из Русского учебного корпуса, созданного профессором Е.В. Рахилиной [<http://web-corpora.net/RLC/search>].

Диссертант для написания своей работы использовала как общенаучные, лингвистические методы, а также методы обработки материала, такие как: описательный метод, сравнительный метод, сопоставительный метод, метод социолингвистического анкетирования, методы количественного и качественного анализа.

Диссертационное исследование Хурсановой Н.Н. состоит из введения, трех глав и заключения, списка использованной научной литературы. Общий объем составляет 238 страниц компьютерного набора.

Во введении определены объект и предмет исследования, обоснованы его актуальность и новизна, указаны цель и задачи, отмечена теоретическая и практическая значимость, описаны источники изучаемого материала и методы его исследования, выявлены основные итоги работы, сформулированы положения, выносимые на защиту, представлены способы апробации ключевых положений и выводов диссертации.

В первой главе настоящего диссертационного исследования «Роль русского языка в мировом лингвистическом пространстве» рассматриваются следующие вопросы. В разделе 1.1 «Роль и место русского языка в мире в советский и постсоветский периоды» рассматривается эволюция роли русского языка в мировом языковом сообществе, начиная с периода его максимальной экспансии в эпоху СССР, когда он выполнял функцию языка межнационального общения и был одним из ключевых языков ООН, до современных условий, характеризующихся снижением его официального статуса в ряде стран СНГ. Раздел 1.2 «Функционирование русского языка на постсоветском пространстве в контексте геополитических интересов России» посвящён рассмотрению русского языка как инструмента культурной дипломатии и компонента концепции «русского мира». Исследуется взаимосвязь между внешнеполитическим курсом Российской Федерации и поддержкой русского языка в странах ближнего зарубежья. В разделе 1.3 «Реализация государственной политики Республики Таджикистан в сфере укрепления позиции русского языка» анализируется языковая политика Таджикистана, направленная на сохранение и развитие функционального

потенциала русского языка как языка межнационального общения. Рассматриваются законодательные акты, стратегические документы и институциональные инициативы, обеспечивающие функционирование русского языка в образовательной, научной, административной и информационной сферах. Подраздел 1.3.1 «Русский язык в сфере образования и науки Республики Таджикистан» посвящён роли и положению русского языка в системе образования Республики Таджикистан, а также мерам по его поддержке и развитию. Подраздел 1.3.2 «Русский язык в сфере средств массовой информации, посвящён анализу значения русского языка в средствах массовой информации Таджикистана, его роли в сохранении и развитии русскоязычного пространства в стране, а также его значимости как инструмента межкультурного диалога и интеграции на постсоветском пространстве.

Вторая глава настоящего исследования «Социологический анализ состояния русского языка в республике Таджикистан. билингвизм и полилингвизм. заимствование как результат языковых контактов» посвящена анализу современных тенденций таджикско-русского двуязычия среди молодёжи, отражающему важность русского языка как инструмента образования, коммуникации и культурного развития в Таджикистане, а также в данной главе приводятся результаты, проведённого социолингвистического опроса среди носителей таджикского языка.

В разделе 2.1 рассматривается «Билингвизм и полилингвизм: подходы к определению». Билингвизм и полилингвизм в современном социокультурном пространстве представляют собой не только лингвистические, но и значимые социальные явления, обусловленные глобализацией, миграцией и многообразием национальных сообществ.

В разделе 2.2 исследуемой главы рассматривается «Социолингвистическое исследование современного уровня таджикско-русского двуязычия». Проблема определения уровня и качества владения языком занимает центральное место в лингвистике, социолингвистике, дидактике и миграционной политике. Традиционные методы оценки языковой компетенции (тестирование, экзамены, экспертный анализ) обеспечивают высокую точность на микроуровне, однако ограничены в возможности обобщения данных для крупных социальных групп.

В разделе 2.3 «Заимствование как результат языковых контактов носителей русского и таджикского языков» проводится анализ лексических заимствований из русского языка в таджикском языке, с акцентом на их фонетическую, семантическую и грамматическую адаптацию. А также в этом параграфе рассматриваются особенности восприятия, интеграции и

функционирования русской лексики в таджикской языковой системе, обусловленные различиями в типологической структуре языков – синтетической природы русского и аналитической структуры таджикского.

Третья глава «Типологическое описание интерференции в русской речи носителей таджикского языка» диссертационного исследования посвящена изучению языковой интерференции в русской речи таджиков.

Настоящая глава посвящена анализу интерференции как одной из ключевых проблем контактной лингвистики и теории языкового взаимодействия. Особое внимание уделяется интерференционным процессам, возникающим при контакте разноструктурных языков, где перенос языковых особенностей носит более сложный и системный характер по сравнению с близкородственным двуязычием.

В разделе 3.1 «Языковая интерференция в русской речи таджиков» подробно анализируются основные теоретические подходы к пониманию интерференции, включая взгляды таких учёных, как У. Вайнрайх, Э. Хауген, И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.Ю. Розенцвейг, Л.В. Щерба, а также таджикских исследователей, что свидетельствует о междисциплинарной значимости данного явления.

В подразделе 3.1.1 «Звуковая (фонетическая) интерференция в русской речи таджика-билингва» анализируется звуковая интерференция в русской речи таджика-билингва. Фонетическая интерференция представляет собой комплексное лингвистическое явление, обусловленное воздействием артикуляторных и фонологических характеристик родного языка на реализацию звукового состава второго языка в условиях билингвизма или языкового контакта. Наиболее ярко она проявляется в искажении артикуляционно-акустической структуры фонем, в несоответствии просодических характеристик, а также в нарушении ритмико-интонационной организации речи. Такое влияние может оказывать существенное воздействие на восприятие речи, её интерпретацию и коммуникативную эффективность.

Подраздел 3.1.2 «Грамматическая интерференция в русской речи таджиков (на примере письменных работ студентов)» посвящён изучению грамматической интерференции в русской речи таджиков, в частности – анализу письменных работ таджикских студентов-билингвов. В центре внимания находится влияние родного таджикского языка на усвоение грамматических норм русского языка. Автор рассматривает типичные ошибки, связанные с употреблением грамматических категорий рода, числа и падежа, объясняя их возникновение через различия в структурах двух языков. В подразделе 3.1.3 «Лексическая интерференция в русской речи

Несмотря на то, что диссертант проведет серьезное исследование, но в диссертации имеются некоторые недостатки:

1. Поскольку диссертационное исследование также предусматривает анализ социолингвистического направления, диссертанту следовало бы обратить внимание на русский язык как Лингва франка. В сфере обслуживания, например, туризма и маркетинга русский язык иногда используется как лингва франка для общения между представителями разных групп, например, между россиянами и приезжими из других постсоветских стран.
2. Известно, что статус языка может определяться его ролью в государственных программах поддержки, продвижении через образование, культуру и цифровое пространство, а в Таджикистане имеются такие программы, надо было бы обратить внимание на такие элементы языковой политики и символического капитала.
3. Для полноты картины, может быть следовало бы описать кросс-культурные сравнения. Подкасты сравнения языковых и культурных явлений русских и таджикских наодов, что поможет мигрантам из Таджикистана понять, как различаются культуры, а также языковые структуры и выражения в русском и таджикском языках.

В целом, вышеуказанные недостатки являются незначительными, могут быть учтены при написании монографий, или статей связанных с этой темой исследования и нисколько не умаляют достоинство и содержание диссертационного исследования. Исходя из вышеизложенного диссертация на тему: «Роль и место русского языка в языковом пространстве Республики Таджикистан (социолингвистический анализ)» отвечает требованиям диссертационного совета 73.2.003.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Межгосударственном образовательном учреждении высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет», а ее автор Хурсанова Нодира Нигматовны заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Доктор филологических наук (10.02.19 - Теория языка),
профессор кафедры «Лингвистика»

Филиала МГУ им. М.В.Ломоносова в г. Душанбе

Балхова Светлана Якубовна

734003, г. Душанбе, ул. Бохтар, 35/1

Моб.: 918640909; E-mail: balkhovasvetlana@gmail.com

подпись Балховой С.Я. заверяю

Начальник ОКП и СР

15.05. 2026 г.

Пирназар Сорбон Махмадназар